



Survey of types of prenominal past participles (PPPs) in the languages of Asia and Africa

Prashant Pardeshi & Peter Hook

Visualizing the distribution of PPPs



- Visualization of the distribution of the functions of PPPs is one of the aims of the “Contrastive Study of Noun-Modifying Expressions” project undertaken at NINJAL (April 2016 to March 2022).
- <http://crosslinguistic-studies.ninjal.ac.jp/noun/>

Visualizing the distribution of PPPs



Predecessors:

Bloch, Jules (1963). *Application de la cartographie à l'histoire de l'Indo-Aryen*. Paris: Cahiers de la Société Asiatique.

Hook, Peter (1987). Linguistic Areas: Getting at the Grain of History. In *Festschrift for Henry Hoenigswald, On the Occasion of his Seventieth Birthday*. George Cardona and Norman H. Zide, Eds. Tübingen: Gunter Narr Verlag. Pp 155-168. Reprinted in *International Journal of Dravidian Linguistics* 16:220-237.

Visualizing the distribution of PPPs



How do we draw the maps?

We use a questionnaire for collecting data on various functions of different types of PPPs.

Questionnaire: designed by Peter Hook in accord with the survey guide prepared for the Stanford project by Yoshiko Matsumoto, Bernard Comrie, and Peter Sells.

Visualizing the distribution of PPPs



Requests - first [of two]:

- Please provide a glossed example for each of 22 types.
- Indicate whether the type of your example is common, restricted, rare, or impossible.

Visualizing the distribution of PPPs



Requests – second [of two]

- Give normal and colloquial examples illustrating each of the 22 types. At the same time, if possible, avoid making word-for-word translations of the examples given.
- Indicate the source.

The questionnaire: Examples from Japanese (jp) and Marathi (mr)



Type 1: Relativization on intransitive subject:

(1 jp) [*samui asa-ni* *šigoto-kara kaet-ta*] *hito.bitō*
cold morning-on work-from return-PstPrt people
'[People [returned back from work on a cold morning]]...'

(1 mr) *višrānti-nantar* *parat-lel-ā* *pāus ...*
rest-after return-PstPrt-Msg rain
'After (taking) a rest the rain that returned ...'
(Source: *maharashtranewsnetwork.org*) [common]

The questionnaire: Examples from Japanese (jp) and Marathi (mr)



Type 4. Relativization on Acquirer:

- (4 jp) [[*ittoushou-ga atatta*] *hito*] [rare]
first.prize-Nom strike.PstPrt person
'The person who got the first prize ...'
(*< sono hito-ni ittoushou-ga atatta*)
- (4 mr) *pagār na miḷā-lel-e karm.čāri ...* [common]
salary not get-PstPrt-Mpl officers
'Officers who did not receive their salary ...'
(Source: *loksatta.com*)

The questionnaire: Examples from Japanese (jp) and Marathi (mr)



Type 5. Relativization on Experiencer (ie, those Experiencers that take dative case in matrix clauses):

(5 jp) [[*okane-ga hituyou-dat-ta*] *gakusei*] [rare]
money-Nom necessary-be-PstPrt student
'... the student who was in need of money.'
(*< sono **gakusei-ni** (wa) okane-ga hituyou datta*)

(5 mr) *čitr.paṭ na āvaḍ-lel-e* *lok ...* [common]
movie not please-PstPrt-Mpl people.Nom
'People who did not like the movie ... '
(Source: *vishesh1.maayboli.com*)

The questionnaire: Examples from Japanese (jp) and Marathi (mr)



Type 17. As a complement to a noun expressing sensory experience: 'sound', 'sight', 'smell', etc.

(17 jp) *otoko-ga doa-o ake-ta oto ...*
man-Nom door-Acc open-PstPrt sound
'A sound that a man opened the door ...'
(Source: *lfk.hatenablog.com*)

(17 mr) *ṭāyar phuṭ-lel-ā āvāḍz ...*
tire burst-PstPrt-Msg sound
'The sound that a tire had burst ...'

The questionnaire: Examples from Japanese (jp) and Marathi (mr)



Type 18b. In noun-complements to nouns like ‘reason’,
‘cause’, etc. :

(18b jp) *kanojyoo-ga kyoto-ni ki-ta riyuu-wa*
she-Nom Kyoto-to come-PstPrt reason-Top
'The reason that she came to Kyoto ...' [common]

(18b mr) *vituṣṭ nirmāṇ ke-lel-yā kāraṇā-ne ...*
quarrels create do-PstPrt-Obl reason-Ins
'Because [X] created discord ...' [rare]
(Source: *mpscacademy.com*)

Time line



- Collection of data in 6 months (by April 2017)
- Cross-checking of data by a team of people
- Finalizing the data
- Designing the interface
- Uploading the data on the project webpage (2018)
- We look forward to your cooperation !!!
- よろしくお願いいいたします。
- (PPT template source: www.presentationmagazine.com)